

STAR WARS

THE OLD REPUBLIC



LE PIÈGE

STAR WARS

Le Piège

Version 1.0

Jay Watamaniuk

Version française présentée par :



The Old Republic – Blog des développeurs

Présentation

Le Piège est une nouvelle publiée initialement sur le site officiel du jeu vidéo *The Old Republic* en novembre 2022, qui se déroule 3 626 ans avant la Bataille de Yavin, et fait partie de l'Univers Legends (et non pas de la continuité officielle). Elle fait directement suite à la nouvelle *Fureur en bouteille*, mise en ligne un mois auparavant, et présente l'épilogue de la traque de Heta Kol par Shae Vizla.

Les nouvelles estampillées *The Old Republic* ont toutes été initialement publiées sur le blog des développeurs du MMO éponyme, en anglais, allemand et français. Afin de diffuser ces récits au plus grand nombre, et de fournir à nos membres un confort de lecture optimal, StarWars-Universe a le plaisir de vous proposer une version PDF pour chacune de ces nouvelles. Bonne lecture !

Titre original : **Snare**

Auteur : **Jay Watamaniuk**

Version française de la couverture : **CRL**

Mise en page du document : **Jies**

Pour consulter la fiche de cette nouvelle, suivez ce lien :

<https://www.starwars-universe.com/livre-3013-le-piege.html>

Pour toute remarques, suggestions ou demande de renseignements, contactez-nous sur

livres@starwars-universe.com

Tout le matériel contenu ici se base sur les informations qui sont la propriété exclusive de George Lucas, LucasFilm Limited, et des livres Ballantine / Del Rey, des livres Fleuve Noir / Presses de la Cité et des Comics Dark Horse / Delcourt.

Ceci est un document créé par un ou plusieurs fans pour le plaisir de la communauté de fans Star Wars et sans intentions mauvaises ni nuisibles. Aucune violation de copyright n'est voulue. Tous les droits sont réservés. Si nous avons offensé quelqu'un en réalisant ce document, nous vous prions de bien vouloir nous en excuser, cela n'était pas notre intention.

StarWars-Universe.Com, is, in no way, sanctioned or associated with LUCASFILM and all images used are for personal pleasure and not for any financial gain. All Images, Movies and Sounds regarding the Star Wars Saga, herein, are © LucasFilm. All Other Images/Design, etc. are © SWU unless otherwise stated.

Le soleil était couché depuis des heures déjà, laissant place aux vives lumières artificielles et à leurs ombres... Si le décor était parfait pour une embuscade, il l'était moins pour une poursuite.

Shae Vizla alluma son jetpack, mais celui-ci crachota sans se mettre en marche. Il était cassé ou cramé. C'en était fini de lui. Elle jura. À deux reprises, Gauss, recruteur des personnes les plus dangereuses de la galaxie, lui avait filé entre les doigts. Une fois sur Taris, où elle avait appris que des crédits illimités pouvaient facilement acheter un ticket pour une zone d'exclusion aérienne après un déversement de produits chimiques. Et une fois sur Darvannis, une planète contrôlée par les Hutts, où une escouade inattendue de gardes bien équipés se tenait entre Gauss et elle. C'était à ce moment-là que Shae avait décidé qu'il lui fallait un nouveau plan.

Et maintenant, elle courait sur les toits des taudis du secteur Duros de Nar Shaddaa. Un quartier sauvage, chaotique et où tout s'entassait, si bien qu'avec un bon coup de pinceau, on pourrait cacher un croiseur impérial dans une ruelle. C'était très à propos que sa dernière chance d'attraper Gauss se trouve ici, au fin fond du bout du monde. Si elle perdait à nouveau sa proie, il s'échapperait à jamais et toute chance de traquer ses derniers clients, Heta Kol et la Chaîne cachée, disparaîtrait avec lui. Ils avaient attaqué son vaisseau et tué son peuple. Ce n'était pas la seule raison, mais il ne lui en fallait pas plus pour aviver sa chasse.

Les gardes d'élite le poussaient à travers une rue bondée en direction du spatioport. Shae les observa de plus près. Ils portaient une armure bleue et dorée et étaient parés d'équipement hors de prix : visières multi scan, lames en duracier sur-mesure, lance-lims antiques et quelques blasters. Ils étaient sans l'ombre d'un doute des Mandaloriens du clan Ha'rangir. Un groupe connu pour posséder des richesses plus grandes que celles d'un roi, et pour se mêler rarement à la politique : ils n'intervenaient jamais dans les combats de blaster de rue en tant que médiateurs. Si Heta avait recruté le clan Ha'rangir, alors les règles du jeu avaient changé.

Shae surveillait le gros costaud qui traînait Gauss à travers la foule. Trois cornes recourbées se dressaient sur son casque et il laissait derrière lui un sillage de sang et d'os brisés alors qu'il se frayait un chemin. Shae se mit à courir. Elle approchait du bord du toit. Elle se pencha en avant, et se prépara à bondir au-dessus de l'allée sur le bâtiment d'en face. Quelques pas avant le rebord, elle entendit le bruit caractéristique d'un lance-lim et sentit une vive douleur éclore dans son mollet. Elle sauta maladroitement et mollement. Elle manqua le bâtiment, percutant le bord dur du toit adjacent. Son plastron absorba le coup, mais l'impact puissant lui coupa le souffle.

Shae se cramponna, haletante. Ses mains effleurèrent une prise dans la paroi métallique. D'un mouvement de jambe par-dessus la bordure du toit, elle se releva et s'écarta du bord. La sangle du fusil qu'elle portait sur le dos s'accrocha à quelque chose. Elle inspira profondément. Son mollet palpita de douleur. Les éclaboussures de sang montraient que quelqu'un avait eu un coup de bol et tiré entre les plaques. Deux détonations résonnèrent au loin, et des mottes de terre explosèrent du toit, à quelques centimètres de son casque. Elle dégagea son fusil et en enfonça la crosse dans le toit, puis s'y cramponna pour se relever. Une perle de sueur roula le long de sa joue sous son casque. Le fusil dans une main, elle poursuivit sa course. Cette jambe allait poser problème.

Deux Mandaloriens se propulsèrent depuis la droite du bâtiment jusqu'au-dessus d'elle. Ils commencèrent à tirer avant même d'éteindre leurs jets et d'atterrir sur le toit, leur armure

bleue immaculée renvoyant la faible lumière des rues en dessous. Shae dégaina son propre pistolet et appuya sur la détente. Clic. Vide.

Un projectile lui toucha l'épaule et repoussa son bras vers l'arrière. Elle profita de l'élan pour faire volte-face, dégaina un deuxième blaster de sa main libre et fit feu. Le tir de plasma rouge éclaboussa le jetpack du Mandalorien à gauche. Un faible sifflement, suivi d'une explosion de flammes provenant de son jetpack, le renversa sur le côté et le fit tomber du bâtiment.

L'armure de Shae carillonnait sous les coups de projectiles de l'autre Mandalorien. Elle tira de nouveau, mais il se retourna et son plastron dévia le gros de la décharge. Il tomba à genoux, ce qui fit gagner à Shae quelques précieuses secondes.

Elle aperçut deux autres gardes approcher par la gauche. Sans jetpack, elle était désavantagée. Elle trottina jusqu'au coin du bâtiment et scanna la rue au-dessous d'elle. Des projectiles ricochèrent. Gauss et son escorte approchaient du bout de la rue.

Elle remit son fusil en place, sauta sur un balcon en contrebas, brisant au passage une rangée de plantes en pot. Elle entendit un cri de surprise à l'intérieur de l'appartement au moment où elle s'écrasa sur la rambarde et elle se laissa tomber à l'étage du dessous. Elle se laissa tomber encore et encore jusqu'à atteindre le sol et atterrit douloureusement sur sa jambe ensanglantée. Un frisson de douleur lui parcourut la hanche et remonta le long de son dos. Serrant les dents, Shae tituba vers une ruelle envahie d'auvents et de câbles. S'ils voulaient l'attraper, ils devraient venir se rouler dans la boue pour jouer.

Ping ! Ils la trouvèrent en quelques secondes.

"Haar'chak !" Elle s'écarta du mur sans jeter un coup d'œil derrière, faisant tomber un tas de caisses. Des tirs de blaster brûlèrent une série de trous rouges le long du mur où elle se tenait une seconde auparavant. Des pas rapides la rattrapaient. Elle distinguait des cris provenant de deux sources, maintenant trois. Elle courut jusqu'au bout de l'allée et fit irruption dans la rue.

Gauss et Trois-Cornes disparaissaient au détour d'un coin devant elle. Shae était proche, mais le spatioport l'était plus qu'elle. Elle accéléra malgré le feu qui rongea sa jambe.

Un Mandalorien sortit d'une alcôve et la menaça d'un blaster. Elle se déplaçait trop vite pour l'esquiver et s'écrasa contre lui, les emportant tous deux au sol. Son pistolet glissa dans la rue. Shae agrippa un tuyau pour se redresser. Elle se retourna et vit que son assaillant avait remplacé son blaster par une lame. Son tranchant bourdonnait de puissance.

Shae perdait du sang et sa proie s'éloignait de plus en plus à chaque seconde gaspillée sur des distractions. Le Mandalorien plongea vers elle. Elle dévia son bras au niveau du poignet et frappa sa nuque nue avec le côté de sa main. Il toussa. Elle saisit le bras qui tenait le couteau et le tordit. S'ensuivirent un craquement étouffé et un cri de douleur. Elle botta la jambe du garde et le repoussa contre l'alcôve. D'autres jetpacks approchaient. Elle descendit la rue en grognant et titubant.

Elle tourna à un angle et bouscula plusieurs piétons. Jouant des coudes pour avancer, elle scrutait la foule qui lui bloquait le passage. *Où est-il ?* Elle se hissa sur le toit d'un speeder stationné pour avoir une meilleure vue. La foule lui jeta des regards confus.

Son champ de vision était obscurci par trop d'ombres et de gens. Nar Shaddaa était toujours fourmillante, et se perdre dans la foule était presque une religion. Lorsqu'elle attrapa son fusil,

la confusion se changea en cris. Shae regarda à travers la lunette. Le fusil, cadeau involontaire d'un ancien Mandalorien sur Mek-Sha, était neuf et onéreux. Shae toucha la lunette. C'était l'une des modifications spéciales qu'elle avait apportées à l'arme depuis que Gauss lui avait échappé la première fois, pour pouvoir le retrouver dans une foule.

Un carré rouge apparut autour d'un visage de profil. Gauss. Shae examina les alentours et trouva Trois-Cornes, écartant brutalement la foule de son passage. Leur groupe se dirigeait vers la porte d'une boutique. Un individu, qui n'avait pas reculé assez vite, se prit la crosse du blaster de Trois-Cornes dans le visage. Le passant tomba alors que le colosse tenait la porte ouverte de l'épaule et poussa Gauss à l'intérieur.

Shae rangea son fusil sur son dos et sauta du speeder. Un choc de douleur lui rappela qu'elle ne pourrait bientôt plus se déplacer. Dans sa course, un sourire en coin se dessina sur ses lèvres. Épuisée, en sang, à quelques secondes de la mort, elle souriait. Une chasse, une vraie chasse, après des années enfermée dans une cage politique et bureaucratique en tant que Mandalore la Vengeresse. Elle ressentit l'adrénaline si familière de sa première chasse des années auparavant. Elle se dérouilla et son instinct recommença à hurler.

Ping ! Shae chancela vers la droite tandis que le projectile la fit basculer sur sa jambe blessée. Elle saignait suffisamment pour laisser une piste que même un enfant pouvait suivre. Cette vie était peut-être taillée pour elle, mais ça ne voulait pas dire qu'elle y survivrait. *Il vaut mieux mourir avec du sang dans la bouche que la lame rouillée.*

Elle trouva la boutique et repoussa la foule qui s'attardait avant de franchir le seuil de la porte cassée. C'était une sorte de prêteur sur gages, négligé et rempli d'objets oubliés du sol au plafond. Des étagères renversées et des montagnes de débris ralentissaient sa course. Shae sauta péniblement au-dessus d'un énorme monticule et se fraya un chemin dans la ferraille jusqu'à un couloir.

D'énormes bras l'attrapèrent par derrière, et la soulevèrent du sol. Elle peinait à se libérer, ses jambes battaient dans le vide. Elle donna un coup de tête en arrière et son casque se brisa contre le beskar inébranlable. L'étai persista.

Elle cria : *"Orar T'ad !"* Elle avait associé son fusil à une liste standard de commandes verbales, pratique dans les moments où il était impossible d'atteindre la détente. L'arme, toujours accrochée dans son dos, tira une salve assourdissante dans le plafond. La manœuvre fonctionna et l'étreinte se délia. Shae écrasa sa botte contre un genou. La jambe se déroba, et elle tomba au sol. Shae s'accroupit et balaya d'un coup les jambes épaisses, renversant son assaillant au sol. Sa jambe blessée n'apprécia pas le mouvement. Le souffle saccadé, elle se guida le long du mur et poussa la porte de sortie.

La ruelle était sombre et lugubre, mais sa visière s'ajusta automatiquement et teinta le paysage d'une lueur orange et blanche. Un sprint la séparait du dernier Ha'rangir qui s'enfuyait. Elle s'extirpa de l'encadrement de la porte et sortit sur la chaussée. Des caisses brisées, de la ferraille et d'autres déchets rendaient son équilibre précaire. Elle discernait l'odeur des gaz d'échappement et de l'ozone de soudage à travers les filtres de son casque. En regardant en l'air, elle vit des lumières se reflétant contre les nuages bas au loin, dans le spatioport. Elle se mit à boiter, et son fusil se balançait de gauche à droite à chaque pas. Le feu dans sa jambe se transforma en glace.

"Arrêtez-la !" Gauss cria devant elle. Elle ne pouvait pas le voir, mais il était proche.

"Tu es mort, Gauss !", cria-t-elle en retour. Shae devait le capturer vivant, mais ça devenait difficile à retenir. Ils avaient brûlé un trou dans la clôture. Le métal était encore rouge sur les bords. Des lumières blanches aveuglantes illuminaient le béton lisse qui s'étendait devant elle. Elle attrapa son fusil, sauta au travers et continua à courir.

Un vaisseau éclatant bleu et doré planait au loin. Ses moteurs bourdonnaient et la rampe de chargement était en train de s'ouvrir. Trois-Cornes, Gauss et deux autres coururent vers le vaisseau tandis qu'un petit groupe se retourna pour tirer sur Shae. Elle esquiva les tirs qui retombèrent en une pluie métallique sur la chaussée autour d'elle. Dans sa course, elle leva son fusil et tira une volée en direction du groupe le plus proche. L'un des coups trouva sa cible, et l'avatar orange et blanc tomba en arrière.

L'immense zone d'atterrissage était le seul obstacle qui se dressait entre elle et Gauss. Elle sprinta. Sa jambe était engourdie, ses poumons empochaient tout l'air qu'ils pouvaient et Shae maudissait tous les plans qui impliquaient de courir autant.

D'autres Mandaloriens sortirent du vaisseau. Shae entendit quelqu'un brailler des ordres et vit Trois-Cornes pointer du doigt dans sa direction. Les gardes visèrent et firent feu. Un mélange de tirs de blaster et de projectiles s'abattit sur le sol et son armure, la malmenant, ralentissant sa progression. Elle avait du mal à conserver son équilibre. Sa jambe blessée palpita et menaça de céder. Dans un hurlement, elle franchit le barrage et leva le bras qui tenait son fusil devant sa visière pour se protéger.

Elle sortit son pistolet de secours avec sa main libre et riposta. Chaque tir était précis et calculé. Les Mandaloriens tombèrent un à un alors que le plasma rouge s'immisçait entre les plaques de leur armure et brûlait leur peau. Gauss avait trouvé la rampe et s'était servi des rails pour se redresser. Il s'arrêta et regarda derrière lui, un sourire sur le visage.

Shae jura et sauta par-dessus l'un des Mandaloriens abattus à l'épaule encore fumante. En un mouvement répété, elle rangea le blaster, s'agenouilla, posa son fusil sur son épaule et se mit en joue. *Je te tiens.*

Elle ne tira pas.

Le faible chuintement d'un missile fendit l'air. L'explosion coupa Shae au milieu de son juron et la propulsa dans les airs. Elle entendit un bourdonnement, puis le silence.

Lentement, des points lumineux troubles et des alarmes de sécurité firent surface dans sa conscience. Shae cligna des yeux pour faire disparaître sa confusion et plia les doigts. Elle tenta de s'asseoir, mais ses bras étaient coincés. L'intérieur de son casque était humide. Des formes se manifestèrent dans son champ de vision. Des Mandaloriens bleus la soulevèrent, le monde autour d'elle tournait et ses nouvelles blessures brûlaient. Une poigne de fer lui tenait les bras dans le dos.

La vue lui revint et devant elle se tenait Gauss, souriant. Il était un peu trop proche. Trois-Cornes se tenait sur le côté, et menaçait Shae de son propre fusil. Il s'accordait très bien avec son armure polie, elle pensa distraitemment.

"Le clan Ha'rangir veillera à votre sécurité", répondit Trois-Cornes.

D'autres alarmes. Les droïdes de sécurité chargés de protéger le spatioport étaient en route. Ils n'appréciaient apparemment pas les tirs de blaster et les missiles. Gauss avait l'air agacé de voir sa victoire écourtée. "Ces gens feront en sorte que vous ne me dérangiez plus, n'est-ce pas, Rubassa ?", demanda Gauss tout en toisant Shae.

Shae railla : "Vos gars en ont assez de se cacher derrière vos crédits ?"

Trois-Cornes (*Rubassa*) se tourna vers Shae. "Heta Kol souhaite revenir aux anciennes méthodes. Pour la guerre, la conquête. Pour le triomphe, la tradition."

"Ouais, c'est ça. Je peux récupérer mon fusil ?"

Il rit. Sans quitter Shae des yeux, il mit l'arme sur son dos. "Voyez si vous pouvez obtenir un bon prix pour elle", dit-il aux Ha'rangir restants. Avec un dernier rire, il tourna les talons vers le vaisseau et fit signe à son équipe de le suivre. Gauss était escorté jusqu'en haut de la rampe, tout sourire.

Shae se débattit contre ses ravisseurs, criant une malédiction alors que les moteurs s'embrasèrent et que le vaisseau s'élevait. Dans un flash de lumière, l'élégante masse de métal atteignit le ciel et disparut hors de vue. Gauss s'était envolé.

Le Ha'rangir devant elle regarda le vaisseau décoller. L'homme derrière elle la tira un demi-pas en arrière. Elle heurta son plastron. Il se pencha et resserra l'étreinte sur ses bras. "Qu'allons-nous bien pouvoir faire de..."

"*Hettir solus.*" Un jet de flammes jaillit de son poignet droit, et un brasier encercla l'homme derrière elle. Shae fit un large arc de cercle avec son bras, et le feu engloutit les autres. Ce n'était pas beau à voir. Après quelques secondes, la flamme s'éteignit en un sifflement, ne laissant au sol que des armures de beskar noircies et des tas de cendres. Elle regarda le ciel, et attrapa un petit bloc de données qu'elle portait sur la hanche. Deux tapotements et il s'alluma : "*TRACEUR ACTIVÉ*".

Shae s'assit à la console de son vaisseau et observa le petit point clignotant se diriger vers la planète. Elle avait perdu sa cible de vue, mais n'osa pas se rapprocher pour ne pas signaler sa présence. Elle ne savait pas comment les scanners réagiraient à la tempête ionique qui faisait rage à l'extérieur du cockpit. Cela rendait la dernière étape du voyage difficile, mais elle n'en doutait pas : sa traque pour retrouver Heta Kol avait pris fin.

Pendant trois jours, elle suivit le faible murmure de toutes les communications sortantes et les scanners grâce au traceur qu'elle avait implanté. Le vaisseau de Rubassa s'arrima à un autre et transféra Gauss. Une tentative pour semer les éventuels vaisseaux qui les auraient pris en filature. C'était un bon plan, sauf que Shae ne traquait pas Gauss. Il n'était qu'un intermédiaire avec Heta et il avait rempli son rôle. Il suffisait maintenant de mettre assez de pression pour que quelqu'un proche de Heta se pointe. C'est là qu'entraient en scène Rubassa et ses Mandaloriens Ha'rangir.

La dernière modification que Shae avait apportée à son fusil était un traceur. C'était risqué, mais une vie entière à traquer des individus dangereux lui avait appris que les meilleurs guerriers s'emparaient des meilleures récompenses. Shae n'avait pas pu résister à cet élégant

fusil sur Mek-Sha quand elle l'avait trouvé sur un vieil ennemi, et elle avait parié que la personne envoyée par Heta pour protéger Gauss serait tout aussi séduite.

Shae pianota sur une console pour obtenir plus d'informations sur la planète qui se cachait derrière la tempête.

Ruhnuk.

Enveloppée d'une tempête intense, excentrée, et avec des décennies de retard dans chaque industrie, elle ressemblait à n'importe quel rocher dans l'espace. Un endroit parfait pour une planque. D'une façon ou d'une autre, Shae allait affronter Heta et décider de l'avenir des Mandaloriens.

Elle fixa les nuages et les éclairs tourbillonnants. Il serait stupide de plonger seule au cœur de l'ancre d'Heta. Elle jura et fit demi-tour, mettant cap sur Odessen.